



## ich brauch mal eben eine Formulierungshilfe

**Veith (Perspektive: Deep POV) hat Folgendes geschrieben:** Vorsichtig betrat sie die dunkle Wohnung und zog die Tür hinter sich zu. Hoffentlich hatte niemand ihren Einbruch bemerkt. Ein Schloss mal eben schnell mittels Hexerei zu öffnen war nur solange keine große Sache, wie man es nicht der Polizei erklären musste. Es geht um den letzten Satz, eine Testleserin bemängelte zurecht (wie ich denke), dass der wegen der doppelten Verneinung zu umständlich formuliert sei.

Ihr Vorschlag: Ein Schloss mal eben schnell mittels Hexerei zu öffnen, war nur solange keine große Sache, bis man es der Polizei erklären musste.

Erst wollte ich den direkt übernehmen, aber hab dann noch weitergebastelt: **Ein Schloss mal eben schnell mittels Hexerei zu öffnen blieb nur solange eine Nichtigkeit, bis man es der Polizei erklären musste.** (der steht jetzt in meinem Manuskript)

Doch je öfter ich den jetzt lese, desto mehr habe ich den Eindruck, irgendwas beißt sich da. Ich kann es nicht richtig festmachen, irgendwas mit dem "solange" ... "bis" kommt mir komisch vor, als würde das logisch nicht zusammenpassen. Aber vielleicht spinn ich auch gerade, wenn man irgendwas zu oft liest, kommt einem alles komisch vor.

Was meint ihr? Ist der Satz okay, oder stimmt da tatsächlich was nicht?

Lesen Sie [hier](#) die komplette Diskussion zu diesem Text ([PDF](#)).